

Aperçu

Insight

Municipalité de Bolton-Est East Bolton Municipality



Septembre 2007

September 2007

Nous désirons souhaiter la bienvenue à tous nos nouveaux résidents ou propriétaires.



We wish to welcome all our new residents or property owners.

Gros rebuts : Vous avez jusqu'au 29 octobre pour vous en débarrasser à chaque lundi avec vos vidanges régulières.

Large garbage pick up : The last date for large garbage pick up for 2007 is Monday October 29th.



Recyclage: prochaines dates: 10 & 23 octobre et 6 & 20 novembre 2007

Nous désirons vous rappeler que vous pouvez recycler les piles rechargeables ainsi que les téléphones cellulaires en les apportant ici à l'Hôtel de Ville.

Nous recyclons également la peinture donc vous pouvez nous apporter vos restes de peinture mais pas les contenants vides.

Recycling: next pick ups of recycling: October 10 & 23 & November 6 & 20, 2007

We wish to remind you that you can recycle rechargeable batteries and cell phones by bringing them to the Town Hall. We also recycle paint so you can bring us your left over paint but not the empty can.



Visitez notre site internet : www.boltonest.ca

Vous y trouverez tous les règlements municipaux et d'urbanisme, les avis publics, les faits saillants des réunions du conseil, et nos bulletins Aperçu

Visit our web site: www.eastbolton.ca

Highlights of council meetings, Insight bulletins, municipal bylaws and special notices are posted on this site.



Municipalité de Bolton-Est 858 route Missisquoi, Bolton-Est Québec J0E 1G0 www.boltonest.ca

Téléphone: (450) 292-3444 Télécopieur : (450) 292-4224 Courriel: info@boltonest.ca

Aperçu

Prochaine édition le 30 nov. 2007, date limite d'insertion le 15 nov. 2007
Next edition Nov. 30th 2007, deadline for publication Nov. 15, 2007

Insight

FAIT SAILLANTS DE LA RÉUNION DU CONSEIL DU 6 AOÛT 2007



Madame la mairesse, 4 conseillers et 5 citoyens étaient présents.

LES COMITÉS

ENVIRONNEMENT

Madame Breton fait état des activités reliées à l'environnement initiées par la municipalité ou les citoyens au cours des derniers mois :

Le 6 mai, s'est tenue une journée Verte où les citoyens ont eu l'occasion de commander des plantes pour renaturaliser leurs propriétés riveraines. On rappelle que les citoyens pourront placer une nouvelle commande de plantes le 31 août à l'hôtel de ville ou au gîte l'Iris Bleu. La livraison se fera la semaine suivante.

Le 24 juillet à l'hôtel de ville de la municipalité, un atelier sur diverses méthodes de compostage a eu lieu. Une autre conférence donnée par l'Escouade Verte de la MRC portant sur la réduction des nutriments pour protéger les plans d'eau aura lieu le 10 août. On notera que l'Escouade Verte a rencontré les citoyens des lac Trousers et lac Long Pond durant 2 jours pour les informer sur ce sujet.

La municipalité est en voie de compléter sa liste des emplacements des fosses septiques. Une relance sera faite auprès des propriétaires qui n'ont pas donné suite aux interventions antérieures. La municipalité complètera son inventaire avec son personnel. Pour les cas plus complexes, elle fera appel à une compagnie spécialisée.

Au lac Trousers, des tests de fluorescence ont été effectués sur des propriétés riveraines pour détecter la présence d'anomalies dans leurs installations septiques. De plus, des prises d'échantillons ont été effectuées sur ce lac pour y déceler la présence de coliformes. Il s'est avéré que la situation n'est pas alarmante. Enfin, ce lac est toujours sous étude par l'organisme RAPPEL, le tout financé par la municipalité.

Au lac Long Pond, des citoyens se sont mobilisés pour détecter la présence éventuelle d'algues bleues.

Au Lac Nick, des discussions ont lieu avec le propriétaire de la plage en vue de renaturaliser cet emplacement.

La municipalité procèdera à l'achat de dépliants français et anglais de l'organisme RAPPEL portant sur la conservation des lacs. Ces dépliants seront distribués via les commerces lors d'une période stratégique où le maximum de citoyens pourra être rejoint.

PRINCIPALES RÉOLUTIONS

Un avis de motion a été donné portant sur l'adoption lors d'une prochaine réunion d'un règlement sur le mesurage de l'épaisseur de l'écume et des boues ainsi que le suivi de la vidange des fosses septiques. Globalement, si les mesures indiquent que les boues d'une fosse excèdent le niveau autorisé, le propriétaire sera tenu de faire effectuer la vidange de la fosse. Si cela n'a pas été fait selon le délai prescrit, la municipalité fera effectuer la vidange et facturera le propriétaire en conséquence avec l'ajout de frais d'administration.

Un appel d'offre pour le contrat de cueillette et de transport des déchets a été lancé. Cet appel tient compte des observations des citoyens : des modifications ont été apportées sur le volume des boîtes et des containers, sur la fréquence des cueillettes à certains endroits ainsi que sur la fréquence des cueillettes des gros rebuts.

RAPPORT DE LA MAIRESSE

À la suite d'une demande du Centre d'action bénévole de la Missisquoi-Nord, un don de 125\$ a été fait par la municipalité

QUESTIONS

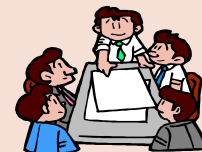
Un citoyen demande des informations sur les 2 programmes concernant les fosses septiques. Madame la mairesse apporte les éclaircissements appropriés.

Un citoyen s'inquiète du niveau de l'eau du lac Long Pond qu'il trouve trop élevé. Madame la mairesse répond que le ministère de l'Environnement est le maître d'œuvre dans ce domaine. Toutefois, elle remarque que les actions de ce ministère sont source de frustration autant pour les citoyens que pour les municipalités

PROCHAINE RÉUNION : MARDI 4 SEPTEMBRE 2007 À 19 H 00

FAIT SAILLANTS DE LA RÉUNION DU CONSEIL DU 4 SEPTEMBRE 2007

Madame la mairesse, 5 conseillers et 4 citoyens étaient présents.



LES COMITÉS

ENVIRONNEMENT

Madame Ginette Breton présente son rapport pour le comité. Divers sujets feront l'objet de résolutions au cours de la réunion notamment concernant le lac Long Pond et les mesures relatives aux fosses septiques. En rapport aux droits et devoirs des municipalités dans ce domaine, madame la mairesse et la directrice générale expliquent que la municipalité a pleine juridiction mais manque de moyens pour faire appliquer la réglementation en vigueur. Cet état de fait a été rapporté avec force par les maires de la MRC lors de la visite de la Ministre dans le cadre de sa tournée de consultation dans les régions sur la problématique des cyanobactéries.

INFRASTRUCTURES

Le comité s'est réuni pour étudier la situation problématique sur une portion du Chemin Andrew Galvin décrite lors de la dernière réunion du conseil. Après une visite sur le terrain et discussions, le comité recommande que des pancartes annonçant une vitesse réduite et l'existence d'une courbe prononcée soient mises en place.

ADMINISTRATION

Il n'y a pas eu de réunion formelle. Toutefois, dans le cadre du réaménagement de l'hôtel-de-ville, la bibliothèque et le centre d'accès ont été déménagés le 29 août et le bureau temporaire a été installé le 30 août. Les travaux débiteront le 5 septembre et seront complétés au début de novembre.

URBANISME

À la suite d'un constat d'infraction, la municipalité a demandé la restauration de la bande riveraine d'une propriété située au lac Nick. Pour y parvenir, la municipalité intentera un recours en Cour Supérieure pour s'assurer que le propriétaire fautif remplisse cette obligation.

PRINCIPALES RÉOLUTIONS

Le règlement sur le mesurage de l'épaisseur de l'écume et des boues ainsi que le suivi de la vidange des fosses septiques a été adopté. Globalement, si les mesures indiquent que la mesure d'une fosse excède le niveau autorisé, le propriétaire sera tenu de faire effectuer la vidange de la fosse. Si cela n'a pas été fait selon le délai prescrit, la municipalité fera effectuer la vidange et facturera le propriétaire en conséquence avec l'ajout de frais d'administration.

En outre, il a été résolu d'embaucher la firme Polytech pour procéder notamment à l'évaluation des installations septiques vieillissantes situées à proximité des cours d'eau.

Il a été résolu de procéder à une étude de caractérisation du lac Long Pond en vue d'établir le niveau idéal de ce dernier. L'étude sera complétée cet automne; les travaux de correction seront faits à partir de ce cadre de référence.

RAPPORT DE LA MAIRESSE

Madame la mairesse fait état de la rencontre des maires de la MRC avec la Ministre sur le dossier des cyanobactéries ainsi que des travaux de la Table de concertation sur l'avenir du mont Orford. En matière de sécurité publique, elle mentionne la construction prochaine d'un poste de police (SQ) à la hauteur de la sortie 115 de l'autoroute 10.

QUESTIONS

Les municipalités de la MRC ayant maintenant recours aux services d'une centrale «911» située à Lévis, un citoyen s'interroge sur l'efficacité de ce service. Madame la mairesse répond que les maires ont visité diverses installations et procédé à une étude exhaustive des options. La centrale de Lévis présentait la meilleure des options.

Une citoyenne revient sur la situation problématique du chemin Andrew Galvin. Le comité «Infrastructures» réexaminera cette situation.

PROCHAINE RÉUNION : LUNDI, 1^{ER} OCTOBRE 2007 À 19 H 00 À L'HÔTEL DE VILLE

PAGE VERTE

Pour faire une histoire courte, votre **page verte** est maintenant **blanche**...

En effet, la fabrication et le recyclage du papier de couleur nécessite plus d'opérations, et sont donc plus coûteuses sur le plan environnemental.

Nous essayerons de personnaliser notre **page verte** autrement...

DEPUIS LA DERNIÈRE ÉDITION DE NOTRE BULLETIN MUNICIPAL :

1. En date du 4 septembre, le Conseil a adopté une résolution sur le mesurage obligatoire des boues et écumes septiques. (07-09-203)
Cette résolution nous permettra à tous, d'avoir une meilleure information sur la santé de notre fosse septique et de prendre nos responsabilités en ce domaine.
2. De plus, une autre résolution (07-09-195) a également été adoptée le 4 septembre afin d'accepter l'offre de services de la firme Polytech pour l'évaluation des installations septiques dans les zones sensibles afin de nous permettre de déceler les installations qui sont source de pollution et de bonifier notre inventaire.
3. Le 30 août, à l'Hôtel de Ville, se tenait une réunion sur le niveau d'eau du lac Long Pond, en présence de représentants de la municipalité, du ministère de l'environnement (Estrie) ainsi que des lacs Trousers et Long Pond. Un consensus a été établi :
 - Dès mardi le 4 septembre, des correctifs temporaires ont été apportés au ponceau afin d'abaisser graduellement le niveau du lac d'environ 12 cm.
 - Après avoir reçu le feu vert du Conseil, (résolution 07-09-194) madame Edwards a procédé à l'engagement de la firme Aquaberge qui doit produire une étude de caractérisation du lac, accompagné de recommandations, plans et devis.
 - L'étude ainsi que les travaux correctifs devraient être terminés pour le début de l'hiver.
4. RAPPEL a déposé son rapport pour le projet SAGE auquel le lac Nick a participé en 2006. Différentes pistes de solutions sont proposées, dont plusieurs sont à l'étude ou déjà en application.
5. Le 1^{er} août, 5 échantillons ont été prélevés à différents points du lac Trousers (secteur Bolton-Est) pour vérifier la qualité de **l'eau de baignade**. Les résultats de l'analyse qui portait sur la présence de coliformes, qualifie l'eau du lac de bonne à excellente; il est à retenir que cette analyse ne tient pas compte des autres facteurs déterminant la santé globale d'un lac. Les incitations à revégétaliser vos berges, à vérifier et bien entretenir vos fosses septiques, ainsi qu'à privilégier des produits de nettoyage ne contenant aucun phosphates sont donc toujours de mises...

EN VRAC :

L'automne est arrivé...les feuilles vont bientôt tomber...

Vous pouvez les laisser au sol ou les entasser sur vos platebandes pour protéger vos plantes les plus frileuses... elles finiront par se décomposer et se transformer en nutriments. Vous pouvez aussi les ensacher et les garder précieusement pour les utiliser toute l'année comme **matière brune dans votre compost**.

MAIS DE GRÂCE, NE LES JETEZ PAS ET SURTOUT PAS DANS VOS ORDURES MÉNAGÈRES.

L'automne est arrivé...c'est le temps de ranger les vêtements d'été, de vérifier notre garde-robe d'hiver...

Vous connaissez sûrement une grand-maman ou des petits voisins qui seraient ravis de recevoir ce tricot de laine, cette veste en jeans désormais trop petite. Vous pouvez aussi apporter vos sacs de vêtements à la paroisse St-Édouard (Eastman) ou à la maison Reilly (Mansonville).

MAIS DE GRÂCE, NE LES JETEZ PAS ET SURTOUT PAS DANS VOS ORDURES MÉNAGÈRES.

COMITÉ CULTUREL

Trois nouvelles personnes ont joint notre chorale. Les répétitions ont recommencé depuis la 3^{ème} semaine de septembre. Les personnes toujours intéressées, peuvent encore le faire.

Nous planifions les activités d'automne et d'hiver ; elles se tiendront à l'Hôtel de Ville, les travaux de rénovations terminés.

Novembre: conférence de M. Jim Manson, descendant des pionniers de Mansonville au sujet de l'histoire des premiers colons de notre région.

Décembre: activités de Noël pour les enfants et citoyens.

Janvier: rencontre littéraire en présence de Mme Francine Ruel, romancière, dramaturge, scénariste et comédienne pour discuter son petit bijou de livre : « Si c'était ça le bonheur? » éd. Libre Expression (2005). Serait préférable de lire le roman avant la rencontre. Et si le cœur vous en dit pourquoi pas lire le deuxième « Maudit que le bonheur coûte cher! » (2007) du même éditeur?

Le calendrier de ces activités sera diffusé dans APERÇU, (novembre/ décembre.)

Informations : Ginette Breton au 450 292 3530 ou Lise Barrette au 450 292 5719



CULTURAL COMMITTEE

Our choir has three new members. Practices resumed 3rd week of September. Still interested? You may still join.

We are planning the Fall & Winter activities to be held at the Town Hall, once renovations are completed.

November: lecture by Mr. Jim Manson, descendant of the founders of Mansonville who will talk about our region's first settlers.

December: Christmas activities for the children and citizens.

January: literary discussion with Mrs. Francine Ruel, novelist, playwright and comedian who will discuss her gem of a little book « Si c'était ça le bonheur? » éd. Libre Expression (2005.)

The calendar of events will be published in the Insight (November/ December)

Information: Ginette Breton 450 292 3530 or Lise Barrette 450 292 5719.

BOTTIN DES COMPÉTENCES MUNICIPALES 2007

Artisans, Artistes, Citoyens, Commerçants, Entreprises, Gens de métiers, Organismes, Professionnels de Bolton-Est !

Vous voulez faire connaître vos compétences à vos concitoyens?

Inscrivez-vous auprès de l'hôtel-de-ville d'ici le 15 novembre et vous figurerez dans le bottin des compétences municipales qui sera encarté dans l'Aperçu de novembre 2007.

Vous aurez droit **gratuitement** à quatre lignes dans un carreau de 1,5cm X 7,2cm environ.

Jos Bleau

Jardinier

Gardener

jos.bleau@bla.bla.ca 450-292-....

1^{ère} ligne : Votre nom

2^{ème} et 3^{ème} ligne : Votre compétence (anglais et français)

4^{ème} ligne : Votre numéro de téléphone et votre adresse courriel

2007 MUNICIPAL DIRECTORY OF

Artisans, Artists, Citizens, Traders, Enterprises, Organizations, Professionals of East Bolton !

You wish to advertise your skills to all our fellow citizens?
Register at the Town Hall before November 15 th. and you will appear in the municipal directory to be published in the November 2007 Insight.

You will have four lines in a rectangular space of approximately 1inch X 3 inches.

Free of charge !

Jos Bleau

Jardinier

Gardener

jos.bleau@bla bla.ca 450-292-....

1st line : Your name
2nd and 3rd line : Your field of competence (English & French)
4th line : Your phone number and email address

Les Sentiers de l'Energie inc.

Les Sentiers de l'Energie parcourent les sommets et vallées des montagnes appalachiennes des Cantons de l'Est sur une distance de 175 km. Ils relient nos municipalités et permettent de faire de la courte et de la longue randonnée. Les municipalités de Eastman, Saint-Étienne-de-Bolton et Bolton-Est ont décidé de faire équipe avec cet organisme et d'offrir un rabais....

Partenariat entre les Sentiers de l'Energie et les municipalités de la Vallée de la Missisquoi Nord.

Les municipalités de Eastman, Saint-Étienne-de-Bolton et Bolton-Est souhaitent offrir un rabais aux résidents qui désire-
raient s'affilier aux Sentiers de l'Energie. Cette offre est valable entre le 24 septembre et le 8 octobre 2007.

Votre municipalité accepte de réduire la cotisation familiale de \$10.00 et les autres cotisations de \$5.00

Prix incluant le rabais

Abonnement familial	\$45.00
Abonnement individuel	\$30.00
Abonnement pour les étudiants (+18 ans)	\$15.00
Abonnement pour les aînés (65 ans et +)	\$20.00

L'abonnement pour les enfants de moins de 18 ans est gratuit.

Pendant cette période de promotion, les Sentiers de l'Energie offriront gratuitement le topoguide d'une valeur de \$22.00

Pour profiter de cette offre, veuillez vous rendre à votre Hôtel de Ville pendant les heures d'ouverture ou communiquer avec votre Hôtel de Ville et envoyer un chèque libellé au nom de votre municipalité. Votre carte de membre et votre topoguide y seront disponibles.

Bonne randonnée !

Hôtel de Ville de Bolton-Est (450) 292-3444

“Les sentiers de l'Estrie” follow the summits and valleys of the Appalachian mountains in the Eastern Townships on a distance of 175 km. These trails link our municipalities and allow for both short and long hikes. The municipalities of Eastman, Saint-Etienne-de-Bolton and East-Bolton would like to offer a rebate to their residents who purchase memberships between the 24th of September and the 8th of October 2007.

Partnership between “les Sentiers de l'Estrie “ and the municipalities of the North Missisquoi Valley

Your municipality offers a 10 \$ rebate on a family subscription and a 5 \$ rebate on all other annual subscriptions .

Subscription fees including the rebate

Family subscription	45 \$
Individual member	30 \$
Student (18 and over)	15 \$
Senior (65 and over)	20 \$

The membership is free for anybody who is under 18 years old.

During this subscription period, “Les sentiers de l'Estrie” will offer a free topoguide (a value of 22 \$).

To take advantage of this offer, you should go to your town hall during opening hours or get in touch with your town hall and send a cheque written to the order of your municipality. Your membership card and your topoguide will be available there.

Happy Trails !

East Bolton Town Hall (450) 292-3444

Saison de chasse au chevreuil ! Évitez d'aller vous promener en forêt durant la période indiquée ci-dessous et si vous devez y aller, portez des vêtements de couleur rouge pour votre sécurité...



Arc / Bow : 22 Sept. 2007 au / to 12 Oct. 2007

Armes à feu / Fire arms : 3 Nov. 2007 au / to 16 Nov. 2007

Poudre noire / Black powder : 24 Nov. 2007 au / to 30 Nov. 2007



Deer hunting season ! Avoid going for walks in the woods during the period indicated above but, if you must go, be sure to wear red clothing for your security...

Rappels importants

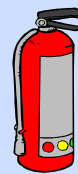
Avec l'arrivée de l'automne, faites ramoner votre cheminée.

Vérifiez le bon fonctionnement de vos avertisseurs de fumée et de vos extincteurs.

Mettez votre numéro civique pour qu'il soit bien à la vue du chemin et ce même la nuit. C'est pour votre sécurité !



Important reminders



With the autumn coming soon, have your chimney cleaned and make sure that your smoke detectors and fire extinguishers are functioning properly.

Make sure that your house number is visible from the road, even at night. Emergency services may need to locate your address quickly !